

ANNEXE 4**RÉSOLUTION MEPC.152(55)****adoptée le 13 octobre 2006****DIRECTIVES RELATIVES AUX INSTALLATIONS DE RÉCEPTION
DES SÉDIMENTS (G1)**

LE COMITÉ DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN,

RAPPELANT l'article 38 a) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions conférées au Comité de la protection du milieu marin aux termes des conventions internationales visant à prévenir et combattre la pollution des mers,

RAPPELANT AUSSI que la Conférence internationale sur la gestion des eaux de ballast des navires tenue en février 2004 a adopté la Convention internationale de 2004 pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires (Convention sur la gestion des eaux de ballast), ainsi que quatre résolutions de la Conférence,

NOTANT qu'aux termes de la règle A-2 de la Convention sur la gestion des eaux de ballast, le rejet des eaux de ballast ne doit être effectué qu'au moyen de la gestion des eaux de ballast conformément aux dispositions de l'Annexe de la Convention,

NOTANT AUSSI que l'article 5 de la Convention sur la gestion des eaux de ballast dispose que chaque Partie s'engage à assurer la mise en place d'installations adéquates pour la réception des sédiments dans les ports et dans les terminaux qu'elle a désignés et où ont lieu le nettoyage ou les réparations des citernes à ballast, compte tenu des directives élaborées par l'Organisation,

NOTANT EN OUTRE que par sa résolution 1, la Conférence internationale sur la gestion des eaux de ballast des navires a invité l'Organisation à élaborer de toute urgence ces directives,

AYANT EXAMINÉ, à sa cinquante-cinquième session, le projet de directives relatives aux installations de réception des sédiments (G1) qui avait été élaboré par le Groupe de travail sur les eaux de ballast, ainsi que la recommandation faite par le Sous-comité de l'application des instruments par l'État du pavillon à sa quatorzième session,

1. ADOPTE les Directives pour les installations de réception des sédiments (G1), dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
2. INVITE les gouvernements à appliquer les Directives dans les meilleurs délais ou lorsque la Convention deviendra applicable à leur égard; et
3. DÉCIDE de maintenir les Directives à l'étude.

ANNEXE

DIRECTIVES RELATIVES AUX INSTALLATIONS DE RÉCEPTION DES SÉDIMENTS (G1)

1 INTRODUCTION

Objet

1.1 Les présentes Directives sont destinées à servir de guide pour la mise en place des installations de réception des sédiments qui sont prescrites aux termes de l'article 5 de la Convention. Elles sont aussi censées encourager une interface uniforme à l'échelle mondiale entre ces installations et les navires sans prescrire des installations de réception à terre spécialisées.

Application

1.2 Les présentes Directives s'appliquent aux installations de réception des sédiments visées à l'article 5 et la règle B-5 de la Convention internationale pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires (la Convention).

1.3 Les présentes Directives ne s'appliquent pas aux sédiments provenant de citernes autres que les citernes d'eaux de ballast.

1.4 Il y a des pays, des zones ou des ports qui ont des prescriptions ou des règles qui régissent l'évacuation des déchets, y compris les déchets provenant de navires, lesquels peuvent inclure les sédiments provenant des citernes d'eaux de ballast. Les présentes Directives ne sauraient aucunement remplacer ni affecter les prescriptions ou règles locales ou nationales qui pourraient régir l'évacuation et/ou le traitement des sédiments provenant des citernes d'eaux de ballast des navires.

2 DÉFINITIONS

2.1 Aux fins des présentes Directives, les définitions données dans la Convention sont applicables et :

- .1 "citerne d'eaux de ballast" désigne toute citerne, cale ou espace utilisé pour le transport des eaux de ballast telles que définies à l'article 1 de la Convention.

3 PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES RELATIVES AUX INSTALLATIONS DE RÉCEPTION

3.1 L'article 5 de la Convention exige que chaque Partie veille à ce que les "installations de réception soient exploitées sans imposer de retard indu aux navires et permettent d'évacuer en toute sécurité les sédiments sans porter atteinte ni nuire à son environnement, à la santé humaine, aux biens ou aux ressources, ou à ceux d'autres États".

3.2 Une installation devrait fournir les ressources nécessaires pour pouvoir, dans la mesure du possible, être utilisée par tous les navires qui souhaitent y rejeter les sédiments provenant de leurs citernes d'eaux de ballast.

3.3 Chaque Partie devrait fournir à l'Organisation et, s'il y a lieu, mettre à la disposition des autres Parties, des renseignements sur les installations de réception dont elle dispose qui permettent d'évacuer les sédiments de manière écologiquement rationnelle, ainsi que sur leur emplacement.

4 MISE EN PLACE D'INSTALLATIONS DE RÉCEPTION DES SÉDIMENTS

4.1 Pour décider des critères auxquels doivent répondre de telles installations, il faudra tenir compte d'un grand nombre de facteurs, lesquels devraient comprendre, sans toutefois s'y limiter :

- .1 législations régionale, nationale et locale qui affecteront l'installation et qui concernent les éléments ci-dessous;
- .2 choix de l'emplacement;
- .3 collecte, manutention et transport des sédiments;
- .4 échantillonnage, mise à l'essai et analyse des sédiments;
- .5 stockage et conditions de stockage des sédiments;
- .6 estimation de la capacité requise (volume/poids), y compris la teneur en humidité des sédiments que l'installation recevra;
- .7 avantages du point de vue de l'environnement et coûts;
- .8 existence de sites disponibles à proximité d'installations locales de nettoyage et de réparation des citernes à ballast;
- .9 effet sur l'environnement de la construction et de l'exploitation de l'installation;
- .10 formation du personnel de l'installation;
- .11 matériel requis pour décharger les sédiments des navires, par exemple des grues;
- .12 santé de l'homme;
- .13 sécurité;
- .14 entretien;
- .15 limites imposées à l'exploitation; et
- .16 accès à une voie navigable et gestion de ses abords et du trafic.

5 TRAITEMENT, MANUTENTION ET ÉVACUATION DES SÉDIMENTS REÇUS

5.1 Les mesures appliquées pour évacuer, manutentionner et traiter les sédiments ne devraient pas avoir d'effets secondaires indésirables qui pourraient entraîner des risques ou des dommages pour l'environnement de la Partie, la santé de l'homme, les biens ou les ressources, ou pour ceux d'autres États.

5.2 Le personnel qui procède à la manutention des sédiments devrait être conscient du danger que peut présenter pour la santé de l'homme les sédiments provenant des citernes d'eaux de ballast des navires. Ce personnel devrait avoir reçu la formation voulue et devrait être équipé du matériel et des vêtements de protection individuels appropriés.

6 CAPACITÉ D'UNE INSTALLATION DE RÉCEPTION

6.1 Les installations de réception devraient être d'une conception qui tienne compte des types de navires susceptibles de les utiliser et il ne faudrait pas oublier que ces navires pourraient avoir à y nettoyer leurs citernes à ballast et avoir besoin d'installations de réparation dans la ou les zones que l'installation de réception dessert.

6.2 Des renseignements sur les possibilités offertes par l'installation de réception et les équipements de réception et sur la limitation de leur capacité devraient être mis à la disposition des navires qui souhaitent utiliser l'installation. Les renseignements mis à la disposition des navires devraient inclure les suivants, sans toutefois s'y limiter :

- .1 capacité maximale (volume ou poids) en sédiments;
- .2 volume ou poids maximal pouvant être manutentionné en une fois;
- .3 prescriptions relatives à l'emballage et à l'étiquetage;
- .4 heures d'ouverture;
- .5 ports, quais et zones à partir desquels il est possible d'accéder à l'installation;
- .6 détails du moyen de transfert entre le navire et l'installation à terre;
- .7 nécessité de personnel, à bord du navire ou à terre, pour effectuer le transfert;
- .8 adresse et numéro de téléphone de l'installation;
- .9 comment présenter une demande d'utilisation de l'installation, y compris le préavis à donner et les renseignements que doit fournir le navire;
- .10 toutes les redevances à payer; et
- .11 autres renseignements pertinents.

7 FORMATION

7.1 Le personnel responsable d'une installation de réception des sédiments et les employés qui assurent le fonctionnement de cette installation, y compris le traitement et l'évacuation des sédiments, devraient avoir reçu une formation appropriée. La formation assurée fréquemment devrait porter sur ce qui suit, sans toutefois s'y limiter :

- .1 objet et principes de la Convention;
- .2 risques pour l'environnement et la santé de l'homme;
- .3 risques liés à la manutention des sédiments, y compris les dangers aussi bien pour la sécurité en général que pour la santé de l'homme;
- .4 sécurité;
- .5 bonne connaissance du matériel à utiliser;
- .6 connaissance suffisante des navires qui utilisent l'installation et des limites imposées à leur exploitation;
- .7 interface de communications navire/port; et
- .8 connaissance des contrôles locaux en matière d'évacuation.

7.2 La formation devrait être organisée par le directeur ou l'exploitant de l'installation de réception et être dispensée par des spécialistes dûment qualifiés.
